



**Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде**

Distr.: General  
22 February 2006

Russian  
Original: English

**Конференция Сторон Стокгольмской конвенции  
о стойких органических загрязнителях**

**Второе совещание**

Женева, 1–5 мая 2006 года

Пункт 5 i) предварительной повестки дня\*

**Вопросы для рассмотрения или принятия решений  
Конференцией Сторон: представление данных**

**Смета для разработки электронной системы представления  
данных в соответствии со статьей 15 Конвенции\*\***

**Записка секретариата**

1. Пункт 1 статьи 15 Стокгольмской конвенции требует, чтобы каждая Сторона представляла Конференции Сторон информацию о принимаемых ею мерах по осуществлению положений Конвенции и об эффективности таких мер с точки зрения достижения целей Конвенции. В пункте 2 определяется информация, подлежащая представлению, а пункт 3 предусматривает, что представление такой информации осуществляется с такой периодичностью и в такой форме, которые будут определены Конференцией Сторон на ее первом совещании.
2. На своем первом совещании Конференция Сторон в решении СК-1/22 о сроках и форме представления данных Сторонами постановила, что в соответствии со статьей 15 Конвенции каждая Сторона представит свой первый доклад к 31 декабря 2006 года для рассмотрения Конференцией Сторон на ее третьем совещании.
3. В этом же решении Конференция Сторон просила секретариат подготовить смету для разработки электронной системы представления данных в соответствии со статьей 15 Конвенции для рассмотрения Конференцией Сторон на ее втором совещании.
4. При подготовке сметы для разработки электронной системы представления данных в соответствии со статьей 15 Конвенции секретариат принял во внимание следующее:
  - a) в соответствии со статьей 15 Стороны должны представить свои первые доклады секретариату к 31 декабря 2006 года;
  - b) форма представления данных в соответствии со статьей 15 отражена в приложении к решению СК-1/22;

\* UNEP/POPS/COP.2/1.

\*\* Стокгольмская конвенция, статьи 15, 16 и 20; доклад Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях о работе ее первого совещания (UNEP/POPS/COP.1/31), приложение I, решение СК-1/22.

с) положение пункта 2 d) статьи 20 предусматривает, что секретариат подготавливает и представляет Сторонам периодические доклады, основанные на информации, полученной в соответствии со статьей 15, и другой имеющейся информации;

d) положение пункта 3 статьи 16 предусматривает, что эффективность Конвенции оценивается, среди прочего, на основе национальных докладов, представляемых в соответствии со статьей 15.

5. Смета для разработки электронной системы представления данных в соответствии со статьей 15 отражена в приложении к настоящей записке.

### **Возможные меры для принятия Конференцией Сторон**

6. Конференция Сторон, возможно, пожелает:

a) принять к сведению смету для разработки электронной системы представления данных в соответствии со статьей 15 Конвенции;

b) просить секретариат разработать электронную систему представления данных в соответствии со статьей 15 Конвенции и представить ее Сторонам не позднее 30 сентября 2006 года для использования Сторонами при подготовке их первых докладов в соответствии со статьей 15;

c) предложить Сторонам и другим участникам, имеющим такую возможность, предоставить необходимое финансирование для разработки электронной системы представления данных.

## Приложение

### Смета для разработки электронной системы представления данных в соответствии со статьей 15 Конвенции

Компоненты и любые подкомпоненты бюджета		2006 год (в долл. США)
10	<b>Сотрудники</b>	
1200	Консультанты	36 070
1320	Временная помощь	9 230
1600	Официальные путевые расходы персонала	
20	<b>Субконтракты</b>	
30	<b>Подготовка кадров/Путевые расходы участников</b>	
40	<b>Оборудование<sup>1</sup> и помещения</b>	Взнос ЮНЕП натурой
50	<b>Прочее<sup>2</sup></b>	18 750
	Итого	64 050
	Административные расходы ЮНЕП (13%)	8 327
	Всего в долл. США	72 377

<sup>1</sup> "Оборудование" включает программное обеспечение, лицензии и т.д.

<sup>2</sup> "Прочее" включает подготовку, перевод и публикацию руководства для пользователей.